



立會/CB/2004/006(03)號文件

Society for the Promotion of Hospice Care

福利事務委員會  
檢討綜合社會保障援助計劃小組委員會  
2006年5月22日舉行的會議  
檢討綜援殮葬津貼及身後事服務  
**意見提交**

### 背景

善寧會於1986年成立，一直是推動本港善終及寧養服務的先鋒，並先後在1992年建成香港首間專為照顧末期病人之寧養院、在1997年成立首間專門提供善別輔導的中心，及在2000年開始為護理人員開辦專業寧養照顧培訓課程。

多年來，善寧會透過服務與病者及其家屬接觸，從中體會到他們的需求。善寧會亦在2004年進行一項名為「什麼叫好死」的調查（見附件），以了解現時社會對死亡的看法。

「去者能善終，留者能善別」是善寧會多年來致力實踐的服務理想，身後事安排得宜，有助達到這個目標。故此，善寧會就福利事務委員會檢討綜合社會保障援助計劃小組委員會於2006年5月22日舉行的會議提交意見。

### 善寧會的倡議

#### 中國人傳統重視「善終」

- ◆ 善終照顧應由身體步入衰老開始直至離世後殮葬完畢
- ◆ 全面性的關顧不單是照顧病者或長者，還要照顧其身邊的摯親
- ◆ 調查結果顯示，受訪者皆十分重視死亡對自身及親人的影響
- ◆ 香港是國際大都會，在處理與死亡有關過程方面應該緊隨社會步伐進步

**Patron**  
Mrs. Selina Tsang

**Honorary Presidents**  
Mrs. Caroline Courtauld, MBE  
Sr Gabriel O'Mahoney, MBE  
Mr Dominic S W Wong, GBS, OBE, JP

**Advisory Council of Governors**  
**Chairman**  
Mr Dominic S W Wong, GBS, OBE, JP  
**Members**  
Dr Edgar W K Cheng, JP  
Mr Paul Cheng Ming-fun  
Prof Sir Harry S Y Fang, GBM, CBE, JP  
Sr Helen Kenny  
Mr David Li Kwok-po, GBS, OBE, JP  
Mr Arthur Starling, MBE  
Mr Stephen C M Sy

**Executive Committee**  
**Chairman**  
Mr Raymond S K Wong, MBE  
**Vice-Chairman**  
Dr Joseph Lee  
**Honorary Secretary**  
Mrs Mabel Lui  
**Honorary Treasurer**  
Mr Sunny Liu  
**Members**  
Rev Sean Burke, MBE, JP  
Mr Hubert Chan  
Dr Chan Kin-sang  
Prof Cecilia L W Chan, JP  
Mr Clarence Chang  
Dr Peter H K Choi  
Ms Amy Chow Yin Man  
Mrs Caroline Courtauld, MBE  
Sr Mary Greaney  
Sr Helen Kenny  
Dr Ko Wing Man, JP  
Ms Camila Li Suk Yi  
Dr Geoffrey Lieu  
Mrs Moyna Loong, JP  
Mr Poon Kai-tik  
Rev John Russell  
Mrs Yvonne Siu Sun  
Mr James E Thompson  
Dr Anne Thorsen  
Mr Andrew Williamson  
Dr Yu Wing-kwong

**Honorary Advisers**  
Mrs Elizabeth Wong, CBE, ISO, JP  
Dr Chiu Hin-kwong, OBE, JP

**Honorary Legal Adviser**  
Mr Denis Chang, QC, CBE, JP  
Dibb Lupton ALSOP

**Honorary Auditor**  
PricewaterhouseCoopers

**Executive Director**  
Mr Kwan Kam Fan

香港特別行政區  
中環德輔道中 144 至 148 號  
安泰大廈三樓  
3/F, Amtel Building  
144-148 Des Voeux Road Central  
Hong Kong SAR

電話 Tel: (852) 2868 1211  
傳真 Fax: (852) 2530 3290

網址 Website:  
[www.hospicecare.org.hk](http://www.hospicecare.org.hk)  
電子郵件 E-mail:  
[sphc@hospicecare.org.hk](mailto:sphc@hospicecare.org.hk)



生、老、病、死是每個人及每個社會都要面對的事情。在香港，死亡是最被忽略，以至很多問題皆可能因為缺乏公眾教育而引起，如：

- ◆ 對死亡忌諱及恐懼
- ◆ 缺乏對死亡預早作好安排的意識
- ◆ 缺乏對殯葬服務安排，收費，選擇的認知
- ◆ 缺乏對社會提供有關資源及支援的認識
- ◆ 生者與死者不能善別

因此，我們需要：

- ◆ 提升市民對死亡的認知；
- ◆ 透過傳遞資訊及提供配套服務，讓市民可根據個人情況選擇合適的臨終照顧服務及身後事安排，使每個人能活得有尊嚴至最後一刻，死後得到安葬且能跟摯愛妥善別離。

## 善寧會的建議

### 有關殮葬及身後事服務

#### **提升綜援殮葬津貼及改善身後事服務**

1. 檢討綜援殮葬津貼金額，關顧殮、殯、葬的需要，以補現時之不足；並顧及非接受綜緩人士。
2. 資助社會機構提供綜合及全面性的身後事支援服務。
3. 提升政府部門處理身後事服務的效率及質素。現存處理死亡的程序繁複，對喪親人士帶來困擾；建議簡化程序，設立一站式服務。另有些程序可作改善，包括考慮喪親人士的感受，例如對鳏寡沒收結婚証書等做法。
4. 透過制定殯儀從業員專業守則，鼓勵專業培訓，設立註冊制度，以提升殯儀服務的質素。
5. 改善公眾殮房設施及認屍程序，顧及喪親人士的需要，設立喪親緊急支援及轉介服務，為員工提供生死教育以達至人性化的服務。
6. 積極策劃去解決長遠公眾骨灰龕位的需求。
7. 修訂法例及改善配套，實施不同遺體處理方案，包括「綠化」方案及將遺體或骨灰運離香港，讓市民可選擇適合個人意願的安葬地方。



## **整體策略**

### **推行生死教育**

8. 普及「生死教育」，傳達資訊包括：臨終照顧、服務支援及獲取途徑、有關法律及財政安排、生死道德觀點、殯儀知識、離世前與親友的善別預備，及喪親善別關懷。
9. 全面教育公眾了解「去者」的心意。善寧會的調查顯示，受訪者對「留者能善別」較「去者能善終」更為關注（見附件：善寧會「什麼是好死」調查結果）。
10. 推廣預早為身後事作好準備，並提供有關配套。

### **加強善終紓緩服務**

11. 拓展社區善終紓緩服務的完善配套服務，使之能支援晚期病人在社區生活至最後時刻，亦照顧到家人的需要。
12. 檢討及修訂有關法例讓市民有權選擇在家／院舍或熟悉的環境離世的心願。

### **提供喪親善別服務**

13. 關注喪親人士的需要，提高適切的關懷及支援，預防因未能妥善處理的喪親情況而導至社會生產力下降。

整個人生終結的過程，並不只限於死者的殮葬及身後事務，當中還包括對病者的臨終照顧、對家屬的善別支援，及對公眾的生死教育。善寧會促請政府在考慮提升綜援殮葬津貼及改善身後事服務之餘，更就香港人口老化之趨勢，全面檢討對公眾推廣生死教育、善終紓緩照顧及喪親善別支援，藉此宣揚珍惜生命，平和面對死亡、活出積極人生。

**善寧會**

2006年5月15日



Society for the Promotion of Hospice Care

# 什麼叫「好死」？

死亡觀念的大型民意調查

## 背景

俗語有謂「不得好死」，究竟「好死」（善終）的定義在香港人心目中是什麼？善寧會聯同香港大學行為健康教研中心於 2004 年 2 月至 8 月期間，在各項公開活動中，成功用問卷訪問了超過 700 位公眾人士，了解他們對「好死」的看法。

## 受訪對象資料

- ◆ 總被訪人數：719
- ◆ 性別：超過 80% 為女性
- ◆ 年齡：四十歲以上人士 約三份二 (67.3%)
- ◆ 宗教：沒有宗教 約三份一 (35.3%)
  - 基督教 / 天主教 約三成 (29%)
  - 佛教 約二成 (18.4%)
- ◆ 教育程度：中學程度及以上 超過四份三 (77.2%)

| 性別   | 人數  | %     |
|------|-----|-------|
| 男    | 108 | 15.0  |
| 女    | 577 | 80.3  |
| 有效總數 | 685 | 100.0 |

| 年齡        | 人數  | %     |
|-----------|-----|-------|
| 39 歲以下    | 199 | 32.7  |
| 40 至 59 歲 | 275 | 45.2  |
| 60 歲以上    | 135 | 22.2  |
| 有效總數      | 609 | 100.0 |

| 宗教      | 人數  | %     |
|---------|-----|-------|
| 基督教及天主教 | 200 | 29.0  |
| 佛教      | 127 | 18.4  |
| 道教及拜神   | 106 | 15.4  |
| 其他      | 13  | 1.8   |
| 沒有宗教信仰  | 243 | 35.3  |
| 總數      | 689 | 100.0 |

| 教育程度  | 人數  | %     |
|-------|-----|-------|
| 小學或以下 | 159 | 22.8  |
| 中學    | 316 | 45.3  |
| 大專或以上 | 222 | 31.9  |
| 有效總數  | 697 | 100.0 |



### 「好死」的因素及其重要性

- 調查人員參考西方有關死亡文獻，再根據本地資深社會工作者的經驗，擬定了 17 項決定「好死」的因素。
- 「好死」因素，可分為四大範疇
  - 傳統觀念：社會傳統的觀念，例：「死後風光大葬」
  - 肉體無痛：臨終時沒有痛苦，例：「不用受病痛長時間折磨」
  - 去者善終：心理上做好準備，例：「回想一生沒有遺憾」
  - 留者善別：與家人安樂送別，例：「完成對家庭責任」
- 受訪者按每項「好死」因素的重要性，由 0（完全不重要）到 10（十分重要）評分。

### 調查結果

| 好死因素              | 分數   |
|-------------------|------|
| 死前唔駛受病痛長時間折磨      | 8.80 |
| 臨死之前能夠盡量減少身體上的痛楚  | 8.61 |
| 知道自己死唔會拖累家人       | 8.29 |
| 臨終前生活各方面都唔駛靠人幫    | 7.96 |
| 死前能夠同家人或親友和好      | 7.85 |
| 知道自己唔駛擔心家人以後生活    | 7.73 |
| 死前完成對家庭責任         | 7.70 |
| 死前仍然能夠得到其他人尊重     | 7.54 |
| 死之前能夠完成埋未了心事      | 7.41 |
| 諗番自己一生，會覺得活得好有意義  | 7.32 |
| 死既時候，有家人係身邊陪住     | 7.10 |
| 能夠生前安排或決定點處理自己身後事 | 7.09 |
| 心理上已預備好自己將會死去     | 7.01 |
| 死前有人肯聽自己講心事       | 6.99 |
| 諗番自己一生，會覺得無咩遺憾    | 6.62 |
| 死後身體完整            | 3.64 |
| 能夠風光大葬            | 2.71 |

無肉體痛苦

留者善別

去者善終

傳統觀念



## 主要發現

- ◆ 被評為最重要的兩項「好死」因素均屬於「無肉體痛苦」範疇。兩者的重要性，以10分為滿分計，平均高達8.71分。
- ◆ 其次重要的「好死」因素則屬於「留者善別」範疇。五項關於家人因素的平均值，亦有7.91分之高。
- ◆ 「去者善終」範疇屬於第三位，八項因素的重要性，平均達7.13分。
- ◆ 最不重要的「好死」因素範疇是「傳統觀念」。比對於上述三大範疇，傳統觀念的重要性評分十分低，平均只有3.18分。

## 其他統計分析結果

- ◆ 經過統計學分析，不論被訪者的個人背景為何，對「無肉體痛苦」的重要性評分沒有分別。
- ◆ 較年輕、較高學歷、信奉基督教或天主教的受訪者，傾向認為「留者善別」及「去者善終」是重要的「好死」因素。
- ◆ 較年長、較低學歷、信奉道教或拜神的受訪者，對「傳統觀念」明顯比較著重。

## **啟示及建議**

死亡是人生必經階段，卻被社會普遍視為忌諱。是項調查為本港首次關於市民對死亡看法的大型民意研究，有助了解臨終者的需要。總結調查結果所得，善寧會有以下結論：

- ◆ 「無肉體痛苦」是受訪者認為最重要的「好死」因素。建議
  1. 家人應認識如何妥善照顧臨終病人的技巧；
  2. 醫護人員需有效運用有關紓緩治療的知識；
  3. 善用其他醫療配套，如家居寧養服務、或預前指示的選擇等。
- ◆ 「留者善別」，臨終者對自己家人的需要，比自己能否善終更重要。建議
  1. 不避談死亡，病者與家人開放地討論自己的想法，達至彼此明白和體諒；
  2. 將內心的說話（如道歉、原諒、感謝等）向對方說出，以免日後後悔或遺憾；
  3. 共同商量有關家人日後生活的安排；
  4. 此段期間與臨終者妥善的溝通和相處，可以幫助家人有效面對喪親後的情緒。
- ◆ 幫助臨終者「善終」，達至心靈上的平安。建議
  1. 除了為臨終者提供醫療上護理外，心理上的支援亦非常重要；
  2. 與臨終者回顧並總結自己的一生，幫助病者欣賞自己曾對家庭或社會的付出；
  3. 尊重病者，願意陪伴和聆聽。



- ◆ 傳統對死亡的觀念和儀式，原來不被大部份受訪者所重視。建議
  1. 家人毋須太過在意於逝世者葬禮儀式上的安排，應量力而為；如不能負擔部分葬禮儀式，亦毋須感到內疚；
  2. 鼓勵臨終者向家人溝通自己的想法，家人按臨終者的心意安排後事，可讓彼此安心。

### 善寧會工作

善寧會自 1986 年成立以來，一直是推動本港善終及寧養服務的先鋒，致力為病人及喪親人士提供最優質及適切的照顧與支持。

#### 1. 提高對臨終護理的理解及服務水平

善寧會在 2001 年創辦的「臨終照顧培訓課程」，目的是增加前線醫護人員接觸臨終病人的信心、勇氣及能力，同時也讓他們懂得如何紓緩自身面對死亡的憂慮及控制自身情緒。

鑑於本港人口日趨老化，對寧養照顧的需求十分殷切。善寧會現與職業訓練局合辦「起居照顧員」及「寧養照顧員」証書課程，希望將臨終照顧技巧普及化，讓更多前線護老工作者能夠修讀有關護理之技巧，從而讓長者得到最適切的臨終照顧。

#### 2. 推廣生死教育

中國人社會對死亡特別忌諱，自然更不會為迎接死亡預早作準備。正因為沒有準備，卻又無法預知死亡何時降臨，於是到真要面對時便接受不來。生死教育的目的是將有關死亡的正確觀念傳達，倡議珍惜生命、活出積極人生。

為針對不同的對象，善寧會以不同的形式去探討有關死亡的課題。即將舉辦之活動詳情請參閱附頁。

#### 3. 提供善別輔導及有關支援

善寧會譚雅士杜佩珍安家舍於 1997 年成立，為本港首家社區善別輔導、教育及資源中心。

安家舍提供以個人及家庭形式的善別輔導服務、善別輔導小組、義工培訓及熱線電話查詢服務。最近，安家舍為配合社區對善別的需要，開拓外展服務至社區為不同服務機構舉辦長者善別輔導小組。

有見在社區有關善別支援的資源不足，安家舍的專業善別輔導員特別為同工及公眾編製小冊子及輔導手冊，為有需要人士提供善別支援的資訊。